



Dans mon jardin

Original Publisher: Pratham Books

Author: Poornima Chander

Illustrator: Poornima Chander

Translator: Cyrille Largillier

Level 2

Je vais au jardin. Il est temps
d'arroser les plantes.





Il y a un lit de fleurs. Des couleurs si vives et si belles.




Il y a une armée de chenilles.
Elles ressemblent à l'herbe !




Il y a une série de cailloux.
Ils semblent former une spirale.

Il y a des feuilles d'automne éparpillées.
Je les entends bruisser dans le vent.



The image features a flock of black birds in flight against a light blue background. The background is decorated with large, overlapping, circular patterns that resemble water ripples or soft clouds. The birds are scattered across the frame, each captured in a different stage of flight, with wings spread in various directions. The overall composition is dynamic and visually appealing.

Pi-u ! Pi-u !
Je lève les yeux et je vois
une volée d'oiseaux.

The background is a solid teal color. Scattered across it are several dark teal, stylized clouds of various sizes and shapes. From each cloud, numerous short, white vertical lines represent falling rain. The overall effect is a simple, illustrative representation of a rainy day.

Soudain, une couverture de nuages gris se
forme dans le ciel.
On dirait qu'il va pleuvoir.

Il est temps de rentrer à l'intérieur !



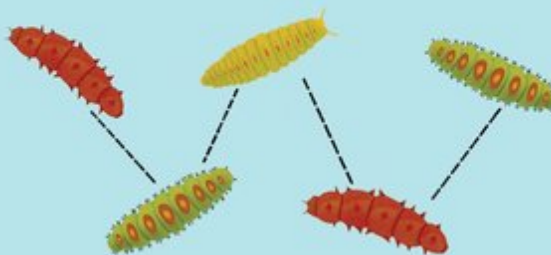
Une collection de motifs

Les groupes de choses forment des motifs. Des motifs sur les feuilles aux motifs formés par les fleurs colorées, il y a tant de choses que l'on peut découvrir en regardant de près.



3 4 3 4

Le lit de fleurs alterne entre les groupes de trois et de quatre.



L'armée de chenilles est en zigzag.



La série de cailloux forme une spirale.



Les feuilles d'automne apparaissent dans un motif répétitif.



La volée d'oiseaux forme un motif en V.



La couverture de nuages apparaît en lignes horizontales.

Story Attribution:

This story: Dans mon jardin is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[In My Garden](#)', by [Poornima Chander](#). © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl with red shoes standing in a garden](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl watering colourful plants in a garden](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Bunches of colourful flowers](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Garden filled with colourful patterned caterpillars](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Multicoloured pebbles forming a spiral](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Autumn leaves falling to the ground](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Birds flying in a V formation](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Rain pouring from dark clouds](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl looking at the gloomy weather](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A collection of patterns found in the garden](#), by [Poornima Chander](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Dans mon jardin

(French)

Il est temps d'arroser les plantes. Le jardin est plein de couleurs et, si tu regardes bien, de nombreux motifs complexes. Un livre sur les joies simples du monde extérieur.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!